# La mia presentazione sul tema XY[[1]](#footnote-2): criteri di valutazione per testi parzialmente tradotti o generati automaticamente

Queste due tabelle sono pensate per a) autovalutarti e b) farti valutare in questi due momenti:

|  |  |
| --- | --- |
| Ein Bild, das Spielzeug enthält.  Automatisch generierte Beschreibung  **PARTE 1:** la tua presentazione orale davanti alla classe oppure in formato audio o video. | Ein Bild, das Text, Tisch, Esstisch enthält.  Automatisch generierte Beschreibung  **PARTE 2:** il tuo colloquio orale con l’insegnante. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PARTE 1: PRESENTAZIONE ORALE** | | |
| *AUTENTICITÀ* | *Mi identifico con quello che dico e il pubblico non dubita che io esprima pensieri miei:*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *ADEGUATEZZA RISPETTO ALLA SITUAZIONE\** | *La lingua che uso per esprimere i miei pensieri è adatta a una presentazione (il registro è formale, le frasi non troppo complesse per essere capite all’orale, la lunghezza e l’ampiezza della presentazione rispettano le indicazioni ecc.):*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *ADEGUATEZZA RISPETTO AI DESTINATARI\*\** | *La lingua che uso per esprimere i miei pensieri è capita dal pubblico a cui è rivolta (p. es. le persone della mia classe e l’insegnante):*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *USO DEI MEDIA* | *I media che uso sostengono la comprensione:*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *STRUTTURA* | *Introduco al tema, strutturo la mia relazione in parti distinte e termino con una conclusione riassuntiva:*  ● perfettamente  ● molto bene  ● bene  ● solo in parte | 3  2  1  0 |
| *COESIONE* | *Le parti sono ben collegate tra loro, lo stile scelto si mantiene in tutto il testo:*  ● perfettamente  ● quasi sempre  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *RETORICA* | *Riesco a mantenere alta l'attenzione del pubblico (p. es. grazie a originalità, sorprese, cliffhanger, domande al pubblico, esposizione libera senza leggere, ecc.):*  ● perfettamente  ● quasi sempre  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *PRONUNCIA* | *La mia pronuncia delle singole parole e delle frasi…*  ● è perfetta (ho fatto esercizio con programmi text-to-speech)  ● è in gran parte corretta e ha piccole imperfezioni  ● è caratterizzata da diverse imperfezioni  ● è caratterizzata da molte imperfezioni | 3  2  1  0 |
| *VOCABOLARIO* | *Uso un vocabolario…*  ● preciso e adeguato al contesto, con alcuni difetti difficilmente evitabili\*\*\*  ● a tratti inadeguato e ripetitivo, con alcuni difetti facilmente evitabili  ● a tratti inadeguato e ripetitivo, con diversi difetti facilmente evitabili  ● perlopiù inadeguato o ripetitivo, con difetti facilmente evitabili | 3  2  1  0 |
| *GRAMMATICA E ORTOGRAFIA* | *Faccio…*  ● zero errori o pochi errori difficilmente *evitabili*\*\*\*  ● pochi errori facilmente evitabili  ● alcuni errori facilmente evitabili  ● troppi errori facilmente evitabili | 3  2  1  0 |
|  | *TOTALE: \_\_\_\_\_\_\_ PUNTI (SU 30 TOTALI)*  ***VOTO PRESENTAZIONE: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ PUNTI : 5 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **PARTE 2: DISCUSSIONE POST-PRESENTAZIONE** | | |
| *COMPRENSIONE* | *Dimostro di aver capito e saper far capire il mio tema:*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *ANALISI* | *Dimostro di saper analizzare il mio tema:*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *INTERPRETAZIONE / TRANSFER* | *Dimostro di saper trarre delle conclusioni, di saper trasferire le mie conoscenze in altri ambiti, ecc.:*  ● perfettamente  ● in gran parte  ● in parte  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *FLUENZA* | *Parlo con una fluenza…*  ● ottima  ● buona  ● sufficiente  ● insufficiente | 3  2  1  0 |
| *INTERAZIONE* | *So mantenere vivo il dialogo, so chiedere chiarimenti, so rimanere flessibile, so capire le esigenze dell’altra persona:*  ● perfettamente  ● molto bene  ● discretamente  ● poco o per niente | 3  2  1  0 |
| *COINVOLGIMENTO* | *Mostro e spiego le mie convinzioni, il mio interesse, il mio coinvolgimento in maniera convincente e comprensibile:*  ● sempre  ● spesso  ● poco  ● per niente | 3  2  1  0 |
| *VOCABOLARIO* | *Uso un vocabolario…*  ● preciso e vario  ● adeguato, con alcuni difetti  ● scarso e ripetitivo  ● limitato | 3  2  1  0 |
| *GRAMMATICA* | *Faccio*  ● pochi errori di poca importanza  ● alcuni errori, ma che non creano fraintendimenti  ● molti errori che rendono in parte difficile la comprensione  ● troppi errori per il livello linguistico richiesto | 3  2  1  0 |
|  | *TOTALE: \_\_\_\_\_\_\_ PUNTI (SU 24 TOTALI)*  ***VOTO DISCUSSIONE: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ PUNTI : 4 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** | |

\* In tedesco: «Situationsadäquatheit».

\*\* In tedesco: «Adressatenadäquatheit».

\*\*\* Evitabili con un uso corretto e competente di strumenti digitali (Context Reverso, Deepl, ecc.

***VOTO FINALE = VOTO PRESENTAZIONE + VOTO DISCUSSIONE : 2 = \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

1. NB: i seguenti criteri sono pensati per delle tematiche che richiedono non solo la comprensione di un ambito, ma anche la capacità di analizzarlo e d’interpretarlo (o di trasferire le competenze acquisite in ambiti nuovi). Visto che, esplicitamente, hai il permesso e sei anche invitato/a a usare tutti gli ausili informatici a tua disposizione (Context Reverso, Deepl, ChatGPT, ecc.), vedrai che nella prima parte i criteri di “autenticità” e “adeguatezza\*/\*\*” hanno un’importanza centrale, mentre la tolleranza nei confronti di errori di lessico e grammatica è minima. [↑](#footnote-ref-2)